ENGLISH (GB)

DEVICE DESCRIPTION:

Device Name: iPRO ELITE - SKINTACT Silicone Eye Protector

Designed to reduce the risk of corneal abrasions & other common hazards encountered during anaesthesia.

The eye protector helps provide a consistent and even pressure on the eyelid. By keeping the eyelid shut, this product helps maintain the natural tear film on the cornea during the procedure.

INDICATIONS FOR USE:
A mild adhesive eye protector, to be used as an alternative to adhesive tape during surgery.

CONTRAINDICATIONS:
There are no known Contraindications for this device.

WARNINGS & PRECAUTIONS:
The device is only to be used by suitably qualified clinicians, who are experienced with the specific techniques required for these medical devices.

This device is single-use. Do not re-use.

Caution: Use tabs only for placement and removal of the device. Take care upon removal of the device from the patient's eye area.

INSTRUCTIONS FOR USE

Illustration A
- Remove the iPro pad from the backing paper, using the coloured tab.

Illustration B
- Holding the coloured tab, position the iPro over the eye.
- Ensure the eyelid is closed and fully covered.

Illustration C
- Press gently to ensure the eye protector is securely in place.
- Repeat procedure for the other eye.

ESPANOL (ES)

DESCRIPCIÓN:

Nombre del producto: iPRO ELITE - SKINTACT Silicone Eye Protector

Diseñado para reducir el riesgo de abrasión corneal y otros peligros comunes que se producen durante la anestesia.

El protector ocular ayuda a mantener una presión constante y uniforme en el párpado. Al mantener el párpado cerrado, este producto ayuda a mantener la película lacrimal natural de la córnea durante la operación.

INDICACIONES DE USO:
Protector ocular con adhesivo suave para uso como alternativa al adhesivo común durante las cirugías.

CONTRAINDICACIONES:
No existen contraindicaciones conocidas para este producto.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:
Este producto debe ser utilizado únicamente por profesionales clínicos cualificados y con experiencia en las técnicas específicas requeridas en este tipo de productos sanitarios.

Este producto es de un solo uso. No reutilizar.

Precaución: Utilizar la pestaña solo para la colocación y retirada del producto. Retire con cuidado el producto del área ocular del paciente.

INSTRUCCIONES DE USO

Ilustración A
- Retire el parche iPro del papel utilizando la pestaña coloreada.

Ilustración B
- Sosteniéndolo por la pestaña, coloque iPro sobre el ojo.
- Asegúrese de que el párpado está cerrado y completamente cubierto.

Ilustración C
- Presione con delicadeza para asegurar que el protector ocular está bien colocado en su sitio.
- Repita el mismo procedimiento en el otro ojo.

ITALIANO (IT)

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO:

Nome del dispositivo: iPRO ELITE - SKINTACT Silicone Eye Protector

Progettata per ridurre il rischio di abrasioni corneali e altri pericoli comuni che si incontrano durante l'anestesia.

La protezione oculare esercita una pressione costante e uniforme sulla palpebra. Tenendo la palpebra chiusa, questo prodotto aiuta a mantenere il naturale film lacrimale sulla cornea durante l'intervento.

INDICAZIONI PER L'USO:
Una delicata protezione oculare adesiva da utilizzare in alternativa al nastro adesivo durante l'intervento chirurgico.

CONTROINDICAZIONI:
Non sono note controindicazioni per questo dispositivo.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:
Il dispositivo deve essere utilizzato solo da medici adeguatamente qualificati, esperti nelle tecniche specifiche richieste per questi dispositivi medici.

Questo dispositivo è monouso. Non riutilizzare.

Attenzione: Utilizzare le linguette solo per il posizionamento e la rimozione del dispositivo. Fare attenzione alla rimozione del dispositivo dalla zona oculare del paziente.

ISTRUZIONI PER L'USO

Figura A
- Rimuovere la protezione iPro dal supporto cartaceo, utilizzando la linguetta colorata.

Figura B
- Tenendo la linguetta colorata, posizionare iPro sull'occhio.
- Assicurarsi che la palpebra sia chiusa e completamente coperta.

Figura C
- Esercitare una delicata pressione per garantire che la protezione oculare aderisca correttamente.
- Ripetere la procedura per l'altro occhio.

FRANÇAIS (FR)

DESCRIPTION DU DISPOSITIF:

Nom du Dispositif: iPRO ELITE - SKINTACT Silicone Eye Protector

Conçu pour réduire le risque d'abrasion cornéenne et d'autres dangers courants rencontrés pendant l'anesthésie.

Le protecteur oculaire permet d'exercer une pression constante et homogène sur la paupière. En maintenant la paupière fermée, ce produit aide à conserver le film lacrymal naturel sur la cornée durant l'intervention.

MODE D'EMPLOI:
Protecteur oculaire légèrement adhésif, à utiliser comme alternative au ruban adhésif lors d'opérations chirurgicales

CONTRE-INDICATIONS:
Il n'existe aucune contre-indication connue à l'utilisation de ce dispositif.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS:
Ce dispositif est prévu pour être utilisé uniquement par des praticiens qualifiés dans les techniques spécifiques requises pour l'utilisation ces dispositifs médicaux.

Ce dispositif est à usage unique. Ne pas réutiliser.

Avertissement:
Utiliser les languettes uniquement pour la mise en place et le retrait du dispositif. Agir avec précaution lors du retrait du dispositif de la zone oculaire du patient.

MODE D'EMPLOI

Illustration A
- Retirer le coussinet iPro du papier de protection à l'aide de la languette de couleur.

Illustration B
- Positionner l'iPro sur l'oeil en le tenant par la languette de couleur.
- Veiller à ce que la paupière soit fermée et entièrement recouverte.

Illustration C
- Appuyer délicatement afin de s'assurer que le protecteur oculaire est bien en place.
- Répéter la procédure pour l'autre oeil.

DEUTSCH (DE)

BESCHREIBUNG DES PRODUKTS:

Produktbezeichnung: iPRO ELITE - SKINTACT Silicone Eye Protector

Zur Reduzierung des Risikos für Hornhautabschürfungen & andere allgemeine Gefährdungen während einer Anästhesie konzipiert.

Der Augenschutz hilft, einen beständigen und gleichmäßigen Druck auf das Augenlid auszuüben. Da das Augenlid geschlossen ist, hilft dieses Produkt, den natürlichen Tränenfilm auf der Hornhaut während des Eingriffs aufrechtzuerhalten.

INDIKATIONEN FÜR DIE ANWENDUNG:
Ein leicht haftender Augenschutz, der während einer Operation als Alternative zu einem Klebestreifen zu verwenden ist.

GEGENANZEIGEN:
Es bestehen keine bekannten Gegenanzeigen für dieses Produkt.

WARNHINWEISE & VORSICHTSMAßNAHMEN:
Das Produkt darf ausschließlich von in geeigneter Weise qualifizierten Chirurgen verwendet werden, die in den speziellen, für diese Medizinprodukte erforderlichen Methoden erfahren sind.

Dies ist ein Einwegprodukt. Nicht wiederverwenden.

Vorsicht: Zur Platzierung und Entfernung des Produkts nur die Laschen verwenden. Seien Sie vorsichtig beim Entfernen des Produkts vom Augenbereich des Patienten.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Abbildung A
- Entfernen Sie das iPro-Pad unter Verwendung der farbigen Lasche von dem Papierträger.

Abbildung B
- Halten Sie die farbige Lasche und positionieren Sie das iPro über dem Auge.
- Stellen Sie sicher, dass das Augenlid geschlossen und vollständig abgedeckt ist.

Abbildung C
- Sanft andrücken, um sicherzustellen, dass der Augenschutz sicher platziert ist.
- Wiederholen Sie das Verfahren für das andere Auge.

РУССКИЙ (RU)

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ:

Название изделия: iPRO ELITE - SKINTACT Средство для защиты глаз

Разработано для снижения риска повреждений роговой оболочки глаза и воздействия других распространенных опасных факторов, встречающихся во время анестезии.

Средство для защиты глаз помогает обеспечить стабильное и равномерное давление на глазное веко. Удерживая веко закрытым, это изделие помогает поддерживать естественную слёзную плёнку на роговице во время процедуры.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ:
Мягкое клеящееся средство для защиты глаз, которое можно использовать в качестве альтернативы лейкопластырю во время операции.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ:
Для применения данного изделия нет известных противопоказаний.

ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:
Данное изделие можно использовать только лечащим врачам, имеющим надлежащую квалификацию и соответствующий опыт работы, необходимый для использования данных медицинских изделий.

Данное изделие является одноразовым. Не использовать повторно.

Предупреждение: Используйте петельки только для установки и удаления изделия. Будьте осторожны при удалении изделия с области глаз пациента.

ІУКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Рисунок А
- Снимите накладку iPro с бумажной подложки, используя цветную петельку.

Рисунок В
- Держа за цветную петельку, расположите iPro на глазу.
- Убедитесь, что глазное веко закрыто и полностью покрыто.

Рисунок С
- Слегка прижмите, чтобы обеспечить плотное прилегание средства для защиты глаз.
- Повторите эту процедуру для второго глаза.

SVENSKA (SE)

BESKRIVNING AV PRODUKTEN:

Produktens namn: iPRO ELITE - SKINTACT Silicone Eye Protector

Utvecklat för att minska risken för skador på hornhinnan och andra vanliga risker under anestesi.

Ögonskyddet hjälper till att skapa ett konsekvent och jämnt tryck på ögonlocket. Genom att ögonlocket hålls stängt bidrar denna produkt till att bibehålla den naturliga tårfilmen på hornhinnan under proceduren.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING:
Ett lätt självhäftande ögonskydd som kan användas som ett alternativ till självhäftande tejp under kirurgiska ingrepp.

KONTRAINDIKATIONER:
Det finns inga kända kontraindikationer för denna produkt.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
Produkten är endast avsedd för användning av kirurger som har erfarenhet av den specifika teknik som dessa medicintekniska produkter kräver.

Produkten är avsedd för engångsbruk. Får ej återanvändas.

Försiktighet: Använd flikarna endast för placering och borttagning av produkten. Var försiktig när du tar bort produkten från patientens ögonområde.

BRUKSANVISNING

Illustration A
- Lossa iPro-dynan från papperet på baksidan med hjälp av den färgade fliken.

Illustration B
- Placera iPro över ögat, samtidigt som du håller i den färgade fliken.
- Kontrollera att ögonlocket är stängt och helt täckt.

Illustration C
- Tryck försiktigt för att kontrollera att ögonskyddet sitter säkert på plats.
- Upprepa proceduren för det andra ögat.

DANSK (DK)

BESKRIVNING AV PRODUKTEN:

Enhedens navn: iPRO ELITE - SKINTACT Silicone Eye Protector

Designet til at reducere risikoen for ridser på hornhinden og andre almindelige farlige situationer, der kan opstå under anæstesi.

Øjenbeskyttelsen påfører et konsistent og jævnt tryk på øjenlåget. Idet øjenlåget holdes lukket, hjælper dette produkt med at opretholde den naturlige tårefilm på hornhinden under indgrebet.

BRUGSANVISNING:
En mild, selvklæbende øjenbeskyttelse, der kan bruges som et alternativ til tape under operationen.

KONTRAINDIKATIONER:
Der er ingen kendte kontraindikationer for denne enhed.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:
Udstyret må kun anvendes af velkvalificerede klinikere, der har erfaring med de særlige teknikker, der kræves ved brug af disse medicinske enheder.

Denne enhed er beregnet til engangsbrug. Må ikke genanvendes.

Forsigtig: Brug kun stropperne til anbringelse og fjernelse af enheden. Vær forsigtig, når du fjerner enheden fra patientens øjenområde.

BRUGSANVISNING

Illustration A
- Fjern iPro-puden fra papiret på bagsiden ved hjælp af den farvede strop.

Illustration B
- Hold fast i den farvede strop, mens du placerer iPro over øjet.
- Sørg for, at øjenlåget er lukket og helt dækket til.

Illustration C
- Tryk forsigtigt for at sikre, at øjenbeskyttelsen sidder sikkert på plads.
- Gentag fremgangsmåden for det andet øje.

GLOSSARY OF SYMBOLS

GLOSARIO DE SÍMBOLOS
GLOSSAIRE DES SYMBOLES
СПИСОК СИМВОЛОВ
FORKLARING TIL SYMBOLER
OBJAŚNIENIE SYMBOLI
SLOVNÍČEK SYMBOLŮ
SYMBOLIEN SANASTO
SIMBOLU GLOSĀRIJS
GLOSSARJU TAS-SIMBOLI
GLOSSÁRIO DE SÍMBOLOS
GLOSAR DE SIMBOLURI
SÜMBOLITE SÕNASTIK
GLOSSARIO DEI SIMBOLI
GLOSSAR DER SYMBOLE
ТЕСКЕNFÖRKLARING
ΓΛΩΣΣΑΡΙ ΣΥΜΒΟΛΩΝ
SYMBOLENLIJST
SLOVNÍK SYMBOLOV
SZIMBÓLUMGLOSSZÁRIUM
РЕЧНИК НА СИМВОЛИТЕ
RJEČNIK SIMBOLA
POJMOVNIK SIMBOLOV
SIMBOLIŲ ŽODYNĖLIS

REF
en: Catalogue Number
es: Núm. de catálogo **it:** Numero di catalogo **fr:** N°de Catalogue **de:** Katalognr. **ru:** Номер по каталоry **se:** Katalognr **dk:** Katalognr **gr:** Αρ. Καταλόγου **pl:** Nr katalogowy **nl:** Catalogusnr **cz:** Katalogové číslo **sk:** Katalógové číslo **fi:** Tuotenumero **hu:** Katalógusszám **lv:** Kataloga numurs **bg:** Каталожен номер **mt:** Numru tal-katalgu **hr:** Katalog br. **pt:** Número de catálogo **sl:** Kataloška številka **ro:** Număr de catalog **lt:** Katalogo numeris **ee:** Kataloogi number

LOT
en: Batch Code
es: Código de lote **it:** Codice del lotto **fr:** Code du lot **de:** Losnummer **ru:** Номер партии **se:** Satsnummer **dk:** Partinr **gr:** Κωδικός παρτίδας **pl:** Kod serii **nl:** Partijicode **cz:** Kód šarže **sk:** Kód šarže **fi:** Eräkoodi **hu:** Tételkód **lv:** Partijas kods **bg:** Код на партидата **mt:** Kodiċi tal-lott **hr:** Oznaka serije **pt:** Código do lote **sl:** Koda serije **ro:** Codul lotului **lt:** Partijos kodas **ee:** Partii kood

en: Manufacturer
es: Fabricante **it:** Fabbricante **fr:** Fabricant **de:** Hersteller **ru:** производитель **se:** Tillverkare **dk:** Producent **gr:** Κατασκευαστής **pl:** Wytwórca **nl:** Fabrikant **cz:** Výrobce **sk:** Výrobca **fi:** Valmistaja **hu:** Gyártó **lv:** Ražotājs **bg:** Производител **mt:** Manifattur **hr:** Proizvođač **pt:** Fabricante **sl:** Proizvajalec **ro:** Producător **lt:** Gamintojas **ee:** Tootja

en: Date of Manufacture
es: Fecha de fabricación **it:** Data di fabbricazione **fr:** Date de fabrication **de:** Herstellungsdatum **ru:** Дата производства **se:** Tillverkningsdatum **dk:** Produktionsdato **gr:** Ημερομηνία κατασκευής **pl:** Data produkcji **nl:** Productiedatum **cz:** Datum výroby **sk:** Dátum výroby **fi:** Valmistuspäivä **hu:** Gyártás dátuma **lv:** Izgatavošanas datums **bg:** Дата на производство **mt:** Data talmanifattura **hr:** Datum proizvodnje **pt:** Data de fabrico **sl:** Datum proizvodnje **ro:** Data fabricației **lt:** Pagaminimo data **ee:** Valmistamise kuupäev

en: Use-By Date
es: Fecha de caducidad **it:** Data di scadenza **fr:** Date de péremption **de:** Zu verwenden bis **ru:** Годен до **se:** Utgångsdatum **dk:** Produktionsdato **gr:** Ημερομηνία κατασκευής **pl:** Data ważności **nl:** Uiterste gebruiksdatum **cz:** Datum spotřeby **sk:** Dátum použitel'nosti **fi:** Viimeinen käyttöpäivä **hu:** Felhasználási határidő **lv:** Derīguma termiņš **bg:** Дата на годност **mt:** Data talmanifattura **hr:** Datum proizvodnje **pt:** Data de validade **sl:** Rok uporabe **ro:** Data limită de utilizare **lt:** Tinkamumo naudoti data **ee:** Kasutamise lõpptähtaeg

MD
en: Medical Device
es: Producto sanitario **it:** Dispositivo medico **fr:** Dispositif médical **de:** Medizinprodukt **ru:** Медицинское изделие **se:** Medicinteknisk produkt **dk:** Medicinsk ustyr **gr:** Ιατροτεχνολογικό προϊόν **pl:** Wyrób medyczny **nl:** Medisch hulpmiddel **cz:** Zdravotnický prostředek **sk:** Zdravotnícka pomôcka **fi:** Lääkinnällinen laite **hu:** Orvostechnikai eszköz **lv:** Medicīniskās ierīces **bg:** Медицинско устройство **mt:** Apparat Mediku **hr:** Medicinski proizvod **pt:** Dispositivo médico **sl:** Medicinski pripomoček **ro:** Dispozitiv medical **lt:** Medicinos prietaisas **ee:** Meditsiiniseadme

en: Do not re-use
es: No reutilizar **it:** Non riutilizzare **fr:** Ne pas réutiliser **de:** Nicht wiederverwenden **ru:** не использовать повторно **se:** Får ej återanvändas **dk:** Kun til engangsbrug **gr:** Μην επαναχρησιμοποιείτε **pl:** Nie używać ponownie **nl:** Niet hergebruiken **cz:** Nepoužívejte opakovaně **sk:** Nepoužívajte opakovane **fi:** Ei uudelleenkäyttöä **hu:** Ne használja fel újra **lv:** Neizmantojiet atkārtoti **bg:** Не използвайте повторно **mt:** Terġax tuża **hr:** Namojte ponovno upotrebljavati **pt:** Não reutilizar **sl:** Ne uporabljajte ponovno **ro:** Nu reutilizați **lt:** Nenaudokite pakartotinai **ee:** Ärge kasutage uuesti

LATEX
en: Not made with natural rubber latex
es: No está fabricado con látex de caucho natural **it:** Non fabbricato con lattice di gomma naturale **fr:** Fabriqué sans latex de caoutchouc naturel **de:** Nicht aus Naturlatex hergestellt **ru:** не изготовлен из латекса из натурального каучука **se:** Ej tillverkad med naturgummilatex **dk:** Denne enhed er ikke lavet med naturgummilatex **gr:** Δεν κατασκευάζεται από φυσικό ελαστικό λάτεξ **pl:** Wyprodukowano bez użycia naturalnego lateksu **nl:** Niet geproduceerd met natuurlijke latex **cz:** Není vyrobeno z přírodního kaučukového latexu **sk:** Nie je vyrobený z latexu z prírodného kaučuku **fi:** Ei valmistettu luonnonkumista, lateksista **hu:** Nem természetes gumilatexszel készült **lv:** Nav izgatavots no dabiskā kaučuka lateksa **bg:** Не е изработен от естествен каучуков латекс **mt:** Mhux magħmulin b'lattiċe tal-gomma naturali **hr:** Nije napravljeno od prirodnog gumenog lateksa **pt:** Não fabricado com látex de borracha natural **sl:** Ni izdelan iz naravnega gumijastega lateksa **ro:** Nu este fabricat cu latex de cauciuc natural **lt:** Nėra pagamintas iš natūralaus kaučiuko latekso **ee:** Ei ole valmistatud looduslikust kummist lateksist

en: Do not use if package is damaged
es: No usar si el paquete está dañado **it:** Non utilizzare se la confezione è danneggiata **fr:** Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé **de:** Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist **ru:** Не использовать в случае повреждения упаковки **se:** Använd inte produkten om förpackningen är skadad **dk:** Må ikke tages i brug, hvis emballagen er beskadiget **gr:** Να μην χρησιμοποιείται αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά **pl:** Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania **nl:** Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is **cz:** Nepoužívejte, ak je balenie poškodené **sk:** Nie je vyrobený z latexu z prírodného kaučuku **fi:** Valmistuksessa ei käytetty luonnonkumilateksia. **hu:** Ne használja, ha a csomagolás sérült **lv:** Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts **bg:** Не използвайте, ако опаковката е повредена **mt:** Tużax jekk il-pakkett ikun bil-ħsara **hr:** Nije napravljeno od prirodne gume **pt:** Não utilize se a embalagem estiver danificada **sl:** Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana **ro:** Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat **lt:** Nenaudokite, jei pakuotė pažeista **ee:** Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud

Rx only
en: Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a Physician.
es: Precaución: La legislación federal restringe la venta de este dispositivo exclusivamente a, o por indicación de, un médico.
it: Attenzione: la Legge Federale limita la vendita di questo dispositivo a personale medico.
fr: Attention: La loi fédérale limite la vente de cet appareil par ou sur ordonnance d'un médecin.
de: Vorsicht: Gemäß Bundesgesetzen dürfen der Verkauf und die Anwendung dieses Produkts nur auf ärztliche Anordnung erfolgen.
ru: Внимание: Федеральный закон США и Законодательство Европейского союза ограничивает продажу, распространение и использование Устройств для извлечения органов и тканей терапевтами или по их распоряжению.
se: Varning: Amerikansk lagstiftning förordar att denna produkt blir beställd av eller på ordination av läkare.
dk: Forsigtig: Amerikansk lovgivning begrænser denne enhed til salg af eller på ordination af en læge.
gr: Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.
pl: Uwaga: Prawo federalne zastrzega sprzedaż tego urządzenia tylko dla lekarzy lub na ich zamówienie.
nl: Opgelet: dit apparaat mag enkel op voorschrift van een arts verkocht worden, zoals vastgelegd door de federale wetgeving.
cz: Upozornění: Federální zákony omezují prodej tohoto zařízení lékařem nebo na jeho objednávku.
sk: Upozornenie: Federálne zákony obmedzujú predaj tohto zariadenia l ekárom alebo na jeho objednávku.
fi: Huomio: Yhdysvaltojen liittovaltion laki rajoittaa laiteen vain reseptikäyttöön.
hu: Vigyázat: A szövetségi törvény ezt a készüléket csak orvos által vagy annak utasítására történő értékesítésre korlátozza.
bg: Внимание: Федералният закон ограничава продажбата на това устройство от или по нареждане на лекар.
mt: Attenzjoni: Il-liġi federali tirrestriġi dan l-apparat għall-bejgħ minn jew fuq ordni ta,Ṫabib.
hr: Oprez: Američki savezni zakon ograničava upotrebu ovog proizvoda samo uz recept.
pt: Atenção: A lei federal restringe a venda deste dispositivo a um médico ou por ordem deste.
sl: Pozor: Zvezni zakon omejuje prodajo tega pripomočka s strani zdravnika ali po njegovem naročilu.
ro: Atenție: Legea federală restricționează acest dispozitiv la vânzarea de către sau la ordinul unui medic.
lt: Atsargiai: Federaliniai įstatymai riboja šio prietaiso pardavimą tik gydytojui arba jo nurodymu.
ee: Ettevaatust: Föderaalne seadus piirab selle seadme müüki arsti poolt või arsti korraldusel.

en: Keep dry
es: Mantener seco **it:** Mantenere in un luogo asciutto **fr:** Garder au sec **de:** Trocken aufbewahren **ru:** Хранить в сухом месте **se:** Håll torrt **dk:** Holdes tør **gr:** Διατηρήστε στεγνό **pl:** Przechowywać w suchym **nl:** Droog te bewaren **cz:** Udržujte v suchu **sk:** Udržujte v suchu **fi:** Lue käyttöohjeet **hu:** Tartsa szárazon **lv:** Uzglabāt sausumā **bg:** Съхранявайте на сухо **mt:** Żomm xott **hr:** Pročitajte upute za upotrebu **pt:** Manter seco **sl:** Hranite na suhem **ro:** Păstrați uscat **lt:** Laikykite sausai **ee:** Hoida kuivana

IE
en: Country of Manufacture
es: País de fabricación **it:** Paese di produzione **fr:** Pays de fabrication **de:** Herstellungsland **ru:** Страна выпуска **se:** Tillverkningsland **dk:** Fremstillingsland **gr:** Χώρα παραγωγής **pl:** Kraj produkcji **nl:** Land van fabricage **cz:** Země původu **sk:** Krajina výroby **fi:** Valmistusmaa **hu:** Gyártó ország **lv:** Ražotājvalsts **bg:** Държава на производство **mt:** Pajjiż tal-manifattura **hr:** Zemlja proizvodnje **pt:** País de fabrico **sl:** Država izdelave **ro:** Țara de fabricație **lt:** Gamybos šalis **ee:** Tootjariik

UDI
en: Unique Device Identifier
es: Identificador único de dispositivo **it:** Identificatore dispositivo univoco **fr:** Identifiant unique de l'appareil **de:** Eindeutige Gerätekennung **ru:** Уникальный идентификатор устройства **se:** Unik enhetsidentifierare **dk:** Unik enhedsidentifikator **gr:** Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής **pl:** Unikalny identyfikator urządzenia **nl:** Unieke apparaat-ID **cz:** Jedinečný identifikátor zařízení **sk:** Jedinečný identifikátor zariadenia **fi:** Yksilöllinen laitetunniste **hu:** Egyedi eszközazonosító **lv:** Unikāls ierīces entifikators **bg:** Уникален идентификатор на устройството **mt:** Identifikatur Uniku tat-Tagħmir **hr:** Jedinstveni identifikator uređaja **pt:** Identificador único do dispositivo **sl:** Edinstveni identifikator naprave **ro:** Identificatorul unic al dispozitivului **lt:** Unikalus įrenginio identifikatorius **ee:** Unikaalne seadme identifikaator

en: Distributor
es: Distribuidor **it:** Distributor **fr:** Distributeur **de:** Verteiler **ru:** распределитель **se:** Distributör **dk:** Distributør **gr:** Διανομέας **pl:** Dystrybutor **nl:** Distributeur **cz:** Distributor **sk:** Distribútor **fi:** Jakelija **hu:** Forgalmazó **lv:** Izplatītājs **bg:** Дистрибутор **mt:** Distributur **hr:** Distributer **pt:** Distribuidor **sl:** Distributer **ro:** Distribuitor **lt:** Platintojas **ee:** Levitaja

Fannin

iPRO SILICONE Eye Protector ELITE

Instructions for Use

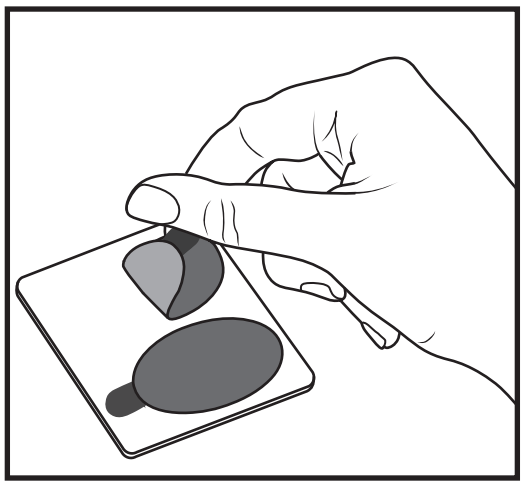
Fannin (UK) Ltd
Westminster Industrial Estate,
Repton Road, Measham, Derbyshire,
DE12 7DT, United Kingdom
T: +44 (0) 1453 874 130
E: sales@fannin.eu
W: www.fannin.eu

EC REP
DCC Vital Limited
Fannin House, South County
Business Park, Leopardstown,
Dublin 18, Ireland

UK CA

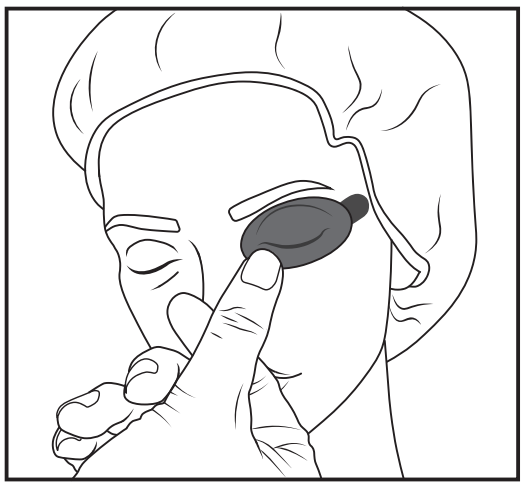
CE

A:



B:

C:



EC REP
en: Importer
es: Importador **it:** Importatore **fr:** Importateur **de:** Importeur **ru:** Импортер **se:** Importör **dk:** Importør **gr:** Εισαγωγέας **pl:** Importer **nl:** Importeur **cz:** Dovozce **sk:** Dovozca **fi:** Maahantuoja **hu:** Importőr **lv:** Importētājs **bg:** Вносител **mt:** Importatur **hr:** Uvoznik **pt:** Importador **sl:** Uvoznik **ro:** Importator **lt:** Importuotojas **ee:** Importija

EC REP
en: Authorised representative in the European Community
es: Representante autorizado en la Comunidad Europea **it:** Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea **fr:** Représentant autorisé dans la Communauté européenne **de:** Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft **ru:** Уполномоченный представитель в Европейском сообществе **se:** Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen **dk:** Autoriseret repræsentant for Det Europæiske Fællesskab **gr:** Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα **pl:** Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej **nl:** Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap **cz:** Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství **sk:** Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve **fi:** Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä **hu:** Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben **lv:** Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā **bg:** Упълномощен представител в Европейската общност **mt:** Rappreżentant awtorizzat fil-Komunità Ewropea **hr:** Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici **pt:** Representante autorizado na Comunidade Europeia **sl:** Pooblaščeni zastopnik v Evropski skupnosti **ro:** Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană **lt:** Įgaliotasis atstovas Europos bendrijoje **ee:** Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses

UK CA
en: UK Conformity Assessed
es: Conformidad del Reino Unido evaluada **it:** Conformità del Regno Unito valutata **fr:** Conformité britannique évaluée **de:** UK-Konformität geprüft **ru:** Оценка соответствия Великобритании **se:** Storbritanniens överensstämmelse bedömd **dk:** UK overensstemmelse vurderet **gr:** Η συμμόρφωση του ΗΒ αξιολογήθηκε **pl:** Oceniono zgodność w Wielkiej Brytanii **nl:** Britse conformiteit beoordeeld **cz:** Posouzení shody ve Spojeném království **sk:** Posudzovanie zhody v Spojenom kráľovstve **fi:** UK Vaatimustenmukaisuus arvioitu **hu:** UK Megfelelőségértékelés **lv:** Apvienotā Karaliste Novērtēta atbilstība **bg:** Оценка на съответствието в Обединеното кралство **mt:** Konformità tar-Renju Unit Ivvalutata **hr:** Ocjenjivana sukladnost u Velikoj Britaniji **pt:** Conformidade avaliada no Reino Unido **sl:** Ocenjena skladnost v Združenem kraljestvu **ro:** Marea Britanie Conformitate evaluată **lt:** JK įvertinta atitiktis **ee:** Ühendkuningriigi vastavushindamine

FAN-24-005-00 Date of Preparation 03/05/2024

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GR)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ:

Ονομασία προϊόντος: iPRO ELITE – SKINTACT Προστατευτικό οφθαλμών

Σχεδιασμένο να περιορίζει τον κίνδυνο εκδορών του κερατοειδούς και άλλων κοινών κινδύνων που προκύπτουν κατά τη διάρκεια αναισθησίας.

Το προστατευτικό οφθαλμών συμβάλλει στην άσκηση μιας σταθερής και ομοιόμορφης πίεσης στο βλέφαρο. Διατηρώντας το βλέφαρο κλειστό, το προϊόν αυτό συμβάλλει στη συγκράτηση της φυσικής δακρυϊκής μεμβράνης του κερατοειδούς κατά τη διάρκεια της διαδικασίας.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ:
Ήπιο αυτοκόλλητο προστατευτικό οφθαλμών, για χρήση ως εναλλακτική της κολλητικής ταινίας κατά τη διάρκεια χειρουργικών επεμβάσεων.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:
Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις για το προϊόν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:
Το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα εξειδικευμένο κλινικό προσωπικό με εμπειρία στις ειδικές τεχνικές που απαιτούνται για τέτοιου είδους ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

Το προϊόν είναι μίας χρήσης. Μην επαναχρησιμοποιείτε.

Προσοχή: Χρησιμοποιήστε τα ωτία μόνο για την τοποθέτηση και αφαίρεση του προϊόντος. Δώστε προσοχή κατά την αφαίρεση του προϊόντος από την περιοχή του οφθαλμού του ασθενούς.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Εικόνα Α
- Αφαιρέστε το επίθεμα iPro από το κολλητικό χαρτί, χρησιμοποιώντας το χρωματιστό ωτίο.

Εικόνα Β
- Κρατώντας το χρωματιστό ωτίο, τοποθετήστε το iPro πάνω από τον οφθαλμό.
- Βεβαιωθείτε ότι το βλέφαρο είναι κλειστό και καλύπτεται πλήρως.

Εικόνα Γ
- Πιέστε απαλά, ώστε να βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό οφθαλμού έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια στη θέση του.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία για τον άλλο οφθαλμό.

POLSKI (PL)

OPIS URZĄDZENIA

Nazwa wyrobu: iPRO ELITE - SKINTACT Osłona na oczy

Zaprojektowana do zmniejszenia ryzyka otarcia rogówki i innych częstych zagrożeń powstających w trakcie znieczulenia.

Osłona na oczy pomaga zapewnić jednakowy i równomierny nacisk na powiekę. Dzięki utrzymaniu zamkniętej powieki, produkt ten pomaga zachować naturalny film łzowy na rogówce w trakcie tej procedury.

WSKAZANIA DO STOSOWANIA:
Łagodna samoprzylepna osłona na oczy jest wykorzystywana jako alternatywa dla taśmy klejącej w trakcie operacji

PRZECIWWSKAZANIA:
Nie ma znanych przeciwwskazań do stosowania tego wyrobu.

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:
Ten wyrób może być stosowany wyłącznie przez lekarzy z doświadczeniem w stosowaniu specyficznych technik wymaganych przy stosowaniu tego typu wyrobów medycznych

Jest to wyrób jednorazowego użytku. Nie używać ponownie.

Przestroga: Patek należy używać wyłącznie do zakładania i zdejmowania wyrobu. Zachować ostrożność podczas zdejmowania wyrobu z obszaru oka pacjenta.

INSTRUKCJA UŻYCIA

Ilustracja A
- odkleić nakładkę iPro patki z papieru nośnego za pomocą kolorowej patki.

Ilustracja B
- trzymając za kolorową patkę, umieścić iPro na oku.
- upewnić się, że powieka jest zamknięta i całkowicie zakryta.

Ilustracja C
- delikatnie docisnąć, aby się upewnić, że osłona na oczy jest pewnie umieszczona na miejscu.
- powtórzyć tę procedurę dla drugiego oka.

NEDERLANDS (NL)

BESCHRIJVING VAN HET HULPMIDDEL:

Naam van het hulpmiddel: iPRO ELITE – SKINTACT Oogbeschermer

Ontworpen ter vermindering van het risico op cornea-erosie en andere algemene risico's tijdens de anesthesie.

De oogbeschermer zorgt voor een constante en gelijkmatige druk op het ooglid. Door het ooglid gesloten te houden, helpt het product de natuurlijke traanfilm op de cornea in stand te houden tijdens de ingreep.

INDICATIES VOOR HET GEBRUIK:
Een mild klevende oogbeschermer die als alternatief gebruikt kan worden voor het afplakken van de ogen tijdens een operatie.

CONTRA-INDICATIES:
Er zijn geen contra-indicaties bekend voor dit hulpmiddel.

WAARSCHUWINGEN & VOORZORGSMAATREGELEN:
Het hulpmiddel mag alleen worden gebruikt door voldoende gekwalificeerde clinici die ervaring hebben met de specifieke techniek die vereist is bij deze medische hulpmiddelen.

Dit hulpmiddel is voor eenmalig gebruik. Niet hergebruiken.

Let op: Gebruik de lipjes alleen voor het plaatsen en verwijderen van het hulpmiddel. Wees voorzichtig bij het verwijderen van het hulpmiddel uit de oogzone van de patiënt.

GEBRUIKSAANWIJZING

Illustratie A
- Haal de iPro-oogpad met behulp van het gekleurde lipje van het draagfolie.

Illustratie B
- Plaats middels het vasthouden van het gekleurde lipje de iPro over het oog.
- Zorg dat het ooglid dicht en volledig afgedekt is.

Illustratie C
- Druk zachtjes aan om te zorgen dat de oogbeschermer goed op zijn plaats zit.
- Herhaal deze procedure voor het andere oog.

CZECH (CZ)

POPIS ZAŘÍZENÍ:

NÁZEV ZAŘÍZENÍ: iPRO ELITE - SKINTACT Silicone Eye Protector

Navrženo pro snížení rizika odření rohovky a dalších běžných rizik, která se vyskytují během anestezie. Chránič očí pomáhá zajistit stálý a rovnoměrný tlak na oční víčko.

Tím, že udržuje víčko zavřené, tento prostředek pomáhá udržovat přirozený slzný film na rohovce během zákroku.

INDIKACE PRO POUŽITÍ:
Mírně přilnavý chránič očí, který se používá jako alternativa lepicí pásky během operace.

KONTRAINDIKACE:
Pro tento prostředek nejsou známy žádné kontraindikace.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:
Prostředek smí používat pouze vhodně kvalifikovaní lékaři, kteří mají zkušenosti se specifickými technikami vyžadovanými pro tyto zdravotnické prostředky.

Tento prostředek je určen na jedno použití. Nepoužívejte opakovaně.

Pozor: Jazýčky používejte pouze pro umístění a odstranění prostředku.
Při odstraňování prostředku z očí pacienta buďte opatrní.

NÁVOD K POUŽITÍ

Ilustrace A
- Pomocí barevného jazýčku odlepte chránič iPro z podkladového papíru.

Ilustrace B
- Chránič iPro přidržte za barevný jazýček a přiložte ho na oko.
-]Ujistěte se, že je oční víčko zavřené a zcela zakryté.

Ilustrace C
- Jemně zatlačte, abyste zajistili chránič oka na svém místě
- Opakujte postup pro druhé oko.

SLOVAK (SK)

POPIS POMÔCKY:

Názov Pomôcky: iPRO ELITE - SKINTACT Silicone Eye Protector

Navrhnutý na zníženie rizika odretia rohovky a iných bežných rizík, ktoré sa vyskytujú počas anestézie. Chránič očí pomáha zabezpečiť stabilný a rovnomerný tlak na očné viečko.

Tým, že tento výrobok udržiava viečko zatvorené, pomáha udržiavať prirodzený slzný film na rohovke počas operácie.

INDIKÁCIE PRE POUŽITIE:
Mierne priľnavý chránič očí, ktorý sa používa ako alternatíva lepiacej pásky počas operácie.

KONTRAINDIKÁCIE:
Nie sú známe žiadne kontraindikácie tohto výrobku.

UPOZORNENIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:
Túto pomôcku môžu používať len primerane kvalifikovaní lekári, ktorí majú skúsenosti so špecifickými technikami vyžadovanými pre tieto zdravotnícke pomôcky.

Táto pomôcka je určená na jednorazové použitie. Nepoužívajte ju opakovane.

POZOR: Na umiestnenie a odstránenie pomôcky používajte len jazýčky.
Pri odstraňovaní pomôcky z očí pacienta postupujte opatrne.

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Ilustrácia A
- Pomocou farebného jazýčka odlepte chránič iPro od podkladového papiera.

Ilustrácia B
- Chránič iPro držte za farebný jazýček, nasaďte ho na oko.
- Uistite sa, že je viečko zatvorené a úplne zakryté.

Ilustrácia C
- Jemne pritlačte, aby ste zaistili chránič oka na svojom mieste.
- Opakujte postup pre druhé oko.

SUOMEN KIELI (FI)

LAITTEEN KUVAUS:

Laitteen nimi: iPRO ELITE – SKINTACT Silikoninen silmäsuojain

Suunniteltu vähentämään sarveiskalvon hankaumien ja muiden yleisten vaarojen riskiä anestesian aikana.

Silmäsuojain auttaa antamaan johdonmukaisen ja tasaisen paineen silmäluomelle. Pitämällä silmäluomen suljettuna tämä tuote auttaa ylläpitämään luonnollista kyynelkalvoa sarveiskalvossa toimenpiteen aikana.

KÄYTTÖAIHEET:
Lievästi liimautuva silmäsuojain, jota voidaan käyttää teipin vaihtoehtona leikkauksen aikana.

VASTA-AIHEET:
Tälle laitteelle ei ole tunnettuja vasta-aiheita.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET:
Laitetta saavat käyttää vain asianmukaisesti pätevät lääkärit, joilla on kokemusta näiden lääkinnällisten laitteiden vaatimista erityistekniikoista.

Tämä laite on kertakäyttöinen. Ei saa käyttää uudelleen.

Varoitus: Käytä kielekkeitä vain laitteen asettamiseen ja irrottamiseen. Toimi varoen, kun laite poistetaan potilaan silmän alueelta.

KÄYTTÖOHJEET

Kuva A
- Irrota iPro-tyyny taustapaperista värillisen kielekkeen avulla.

Kuva B
- Aseta iPro silmän päälle pitämällä kiinni värillisestä kielekkeestä.
- Varmista, että silmäluomi on kiinni ja täysin peitetty.

Kuva C
- Paina kevyesti varmistaaksesi, että silmäsuojain on tukevasti paikallaan.
- Toista menettely toiselle silmälle.

MAGYAR (HU)

ESZKÖZ LEÍRÁSA:

Eszköz neve: iPRO ELITE - SKINTACT Szilikon szemvédő

Rendeltetése, hogy csökkentse a szaruhártya horzsolás és más gyakorta fellépő veszélyek kockázatát az altatás során.

A szemvédő segít kiegyensúlyozott és egyenletes nyomásról gondoskodni a szemhéjon. A szemhéj csukva tartásával ez a termék segít megőrizni a szaruhártyán a természetes könnyfilmet a folyamat során.

ALKALMAZÁSI ÚTMUTATÓ:
Műtét közben a ragasztószalag alternatívájaként használható könnyen tapadó szemvédő.

ELLENJAVALLATOK:
Ennek az eszköznek nincs ismert ellenjavallata.

FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK:
Az eszközt csak megfelelően képzett klinikai orvosok használhatják, akik ismerik az ezen orvostechnikai eszközökhöz szükséges speciális technikákat.

Ez az eszköz egyszeri használatra készült. Ne használja fel újra.

Figyelmeztetés: A füleket csak az eszköz felhelyezéséhez és eltávolításához használja. Legyen körültekintő, amikor eltávolítja az eszközt a páciens szemének a környékéről.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A ábra
- A színes fül segítségével vegye le az iPro szemvédőt az alátétpapírról.

B ábra
- A színes fülnél megfogva helyezze az iPro-t a szem fölé.
- Győződjék meg róla, hogy a szemhéj csukott és teljesen le van fedve.

C ábra
- Finoman nyomja meg, hogy a szemvédő biztonságosan a helyén legyen.
- Ismételje meg az eljárást a másik szemnél.

LATVIAN (LV)

IERĪCES APRAKSTS:

Ierīces nosaukums: iPRO ELITE - SKINTACT silikona acu aizsargs

Izstrādāts, lai samazinātu radzenes nobrāzumu risku un citus bieži sastopamus apdraudējumus ar ko nākas saskarties anestēzijas laikā.

Acu aizsargs palīdz nodrošināt konsekventu un vienmērīgu spiedienu uz plakstiņu. Uzturot plakstiņu aizvērtu, šis produkts palīdz uzturēt dabisko asaru plēvīti uz plakstiņa radzenes procedūras laikā.

LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS:
Viegli līmējošs acu aizsargs, ko var izmantot kā alternatīvu līmlentei operācijas laikā.

KONTRINDIKĀCIJAS:
Kontrindikācijas šai ierīcei nav zināmas.

BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI:
Ierīci drīkst lietot tikai atbilstoši kvalificēti ārsti, kas ir ar pieredzi specifisko metožu izmantošanā, kas nepieciešamas šīm medicīniskajām ierīcēm.

Šī ierīce ir vienreiz lietojama. Neizmantojiet atkārtoti.

Uzmanību: izmantojiet mēlītes tikai ierīces ievietošanai un noņemšanai. Esiet piesardzīgi noņemot ierīci no pacienta acu zonas.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

A ilustrācija
- Noņemiet iPro spilventiņu no pamatpapīra, izmantojot krāsaino mēlīti.

Ilustrācija B
- Pieturot krāsaino mēlīti, novietojiet iPro virs acs.
- Pārliecinieties, ka plakstiņš ir aizvērts un pilnībā nosegts.

Ilustrācija C
- Maigi piespiediet, lai pārliecinātos, ka acu aizsargs ir stingri ievietots.
- Atkārtojiet procedūru otrai acij.

БЪЛГАРСКИ (BG)

ОПИСАНИЕ НА ИЗДЕЛИЕТО:

Име на изделието: iPRO ELITE – SKINTACT Силиконов протектор за очи

Проектиран за намаляване на риска от абразия на роговицата и други често срещани опасности, които се срещат по време на анестезия.

Очният протектор помага да се осигури постоянен и равномерен натиск върху клепача. Като държи клепача затворен, този продукт спомага за поддържането на естествения сълзен филм върху роговицата по време на процедурата.

ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА:
Леко залепващ се предпазител за очи, който може да се използва като алтернатива на самозалепваща се лента по време на операция.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ:
Не са известни противопоказания за това изделие.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:
Изделието трябва да се използва само от подходящо квалифицирани лекари, които имат опит със специфичните техники, необходими за тези медицински изделия.

Това изделие е за еднократна употреба. Да не се използва повторно.

Внимание: Използвайте лентите само за поставяне и изваждане на изделието. Погрижете се при отстраняване на изделието от зоната на окото на пациента.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Илюстрация А
- Извадете подложката iPro от подложката, като използвате цветния бутон.

Илюстрация В
- Като държите цветната лента, поставете iPro върху окото.
- Уверете се, че клепачът е затворен и напълно покрит.

Илюстрация С
- Натиснете внимателно, за да се уверите, че предпазителят за очи е поставен добре.
- Повторете процедурата и за другото око.

MALTESE (MT)

DESKRIZZJONI TAL-APPARAT:

Isem l-Apparat: iPRO ELITE - SKINTACT Protettur tal-Għajnejn tas-Silikonu

Iddisinjat biex inaqqas ir-riskju ta' brix tal-kornea u perikli komuni oħra li jokkorru waqt l-anestesija.

Il-protettur tal-għajnejn jgħin biex jipprovdi pressjoni konsistenti u uniformi fuq il-kappell tal-għajn.Billi jżomm il-kappell tal-għajn magħluq, dan il-prodott jgħin biex iżomm ir-rita tad-dmugħ naturali fuq il-kornea waqt il-proċedura.

INDIKAZZJONIJIET GĦALL-UŻU:
Protettur tal-għajnejn adeżiv u ħafif, li għandu jintuża waqt l-kirurġija bħala alternattiva għat-tejp adeżiv.

KONTROINDIKAZZJONIJIET:
M'hemm l-ebda Kontroindikazzjoni magħrufa relatata ma' dan l-apparat.

TWISSIJIET U PREKAWZJONIJIET:
L-apparat għandu jintuża biss minn tobba kkwalifikati b'mod xieraq, li għandhom esperjenza bit-tekniki speċifiċi meħtieġa għal dawn l-apparati mediċi.

Dan l-apparat jintuża darba biss. Terġax tużah mill-ġdid.

Attenzjoni: Uża t-tabs għat-tqegħid u t-tneħħija tal-apparat biss. Oqgħod attent/a meta tneħħi l-apparat miż-żona tal-għajn tal-pazjent.

STRUZZJONIJIET GĦALL-UŻU

Illustrazzjoni A
- Neħħi l-pad iPro mill-protezzjoni adeżiva ta' wara, billi tuża t-tab ikkulurita.

Illustrazzjoni B
- Waqt li żżomm it-tab ikkulurita, qiegħed l-iPro fuq l-għajn.
- Żgura li l-kappell tal-għajn ikun magħluq u mgħotti għalkollox.

Illustrazzjoni Ċ
- Agħfas bil-mod biex tiżgura li l-protettur tal-għajnejn ikun qiegħed f'postu kif suppost.
- Irrepeti l-proċedura fuq l-għajn l-oħra.

HRVATSKI (HR)

OPIS UREĐAJA:

Naziv uređaja: iPRO ELITE – SKINTACT Silikonska zaštita za oči

Dizajniran za smanjenje rizika od abrazije rožnice i drugih uobičajenih opasnosti koji se javljaju tijekom anestezije.

Štitnik za oči pomaže osigurati dosljedan i ravnomjeran pritisak na kapak. Držeći kapak zatvorenim, ovaj proizvod pomaže u održavanju prirodnog suznog filma rožnice tijekom postupka.

INDIKACIJE ZA UPORABU:
Blago ljepljiva zaštita za oči, koja se koristi kao alternativa ljepljivoj traci tijekom operacije.

KONTRAINDIKACIJE:
Ne postoje poznate kontraindikacije za ovaj uređaj.

UPOZORENJA I MJERE OPREZA:
Uređaj smiju koristiti samo odgovarajuće kvalificirani kliničari, koji su iskusni u specifičnim tehnikama potrebnim za ove medicinske uređaje.

Ovaj uređaj je za jednokratnu upotrebu. Ne koristiti ponovno.

Oprez: Koristite jezičke samo za postavljanje i uklanjanje uređaja. Čuvaj se nakon uklanjanja uređaja s pacijentovog područja očiju.

UPUTE ZA KORIŠTENJE

Ilustracija A
- Uklonite iPro jastučić s papirne podloge pomoću jezička u boji.

Ilustracija B
- Držeći jezičak u boji, postavite iPro preko oka.
- Provjerite je li kapak zatvoren i potpuno prekriven.

Ilustracija C
- Lagano pritisnite kako biste bili sigurni da je štitnik za oči sigurno na mjestu.
- Ponovite postupak za drugo oko.

PORTUGUÊS (PT)

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO:

Nome do dispositivo: iPRO ELITE – SKINTACT Protetor ocular de silicone

Concebido para reduzir o risco de abrasões corneanas e outros perigos comuns encontrados durante a anestesia.

O protetor ocular ajuda a fornecer uma pressão consistente e uniforme sobre a pálpebra. Ao manter a pálpebra fechada, este produto ajuda a manter a película lacrimal natural sobre a córnea durante o procedimento.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO:
Um protetor ocular ligeiramente adesivo, para ser utilizado como alternativa à fita adesiva durante a cirurgia.

CONTRAINDICAÇÕES:
Não existem contraindicações conhecidas à utilização deste dispositivo.

AVISOS E PRECAUÇÕES:
O dispositivo só deve ser utilizado por médicos devidamente qualificados, com experiência nas técnicas específicas necessárias para estes dispositivos médicos.

Este dispositivo é de utilização única. Não reutilizar.

Cuidado: Utilize as patilhas apenas para colocar e retirar o dispositivo. Tenha cuidado ao retirar o dispositivo da zona ocular do doente.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Ilustração A
- Retire a película transparente iPro do papel de suporte, utilizando a patilha colorida.

Ilustração B
- Segurando a patilha colorida, posicione o iPro sobre o olho.
- Certifique-se de que a pálpebra está fechada e totalmente coberta.

Ilustração C
- Pressione suavemente para garantir que o protetor ocular está bem colocado.
- Repita o procedimento para o outro olho.

SLOVENŠČINA (SL)

OPIS NAPRAVE:

Ime naprave: iPRO ELITE – SKINTACT silikonska zaščita za oči

Zasnovana za zmanjšanje tveganja za erozijo roženice in drugih pogostih nevarnosti, ki se pojavijo med anestezijo.

Zaščita za oči pomaga zagotavljati enakomeren pritisk na veko. Ta izdelek pomaga ohranjati naravni solzni film na roženici, saj veko med postopkom ohranja zaprto.

INDIKACIJE ZA UPORABO:
Blaga lepilna zaščita za oči, ki se uporablja kot alternativa lepilnemu traku med operacijo.

KONTRAINDIKACIJE:
Kontraindikacije za ta pripomoček niso znane.

OPOZORILA IN PREVIDNOSTNI UKREPI:
Napravo smejo uporabljati le ustrezno usposobljeni zdravniki, ki imajo izkušnje s specifičnimi tehnikami, potrebnimi za te medicinske pripomočke.

Ta pripomoček je za enkratno uporabo. Ni primerno za ponovno uporabo.

Pozor: Zavihke uporabljajte samo za nameščanje in odstranjevanje naprave. Bodite previdni pri odstranjevanju pripomočka iz območja pacientovega očesa.

NAVODILA ZA UPORABO

Ilustracija A
- Z barvnim zavihkom odstranite blazinico iPro s podloge.

Ilustracija B
- Držite barvni zavihek in namestite pripomoček iPro čez oko.
- Prepričajte se, da je veka zaprta in popolnoma prekrita.

Ilustracija C
- Nežno pritisnite, da zagotovite varno namestitev zaščite za oči.
- Ponovite postopek za drugo oko.

ROMÂNĂ (RO)

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI:

Numele dispozitivului: iPRO ELITE - SKINTACT Protector de ochi din silicon

Conceput pentru a reduce riscul de abraziuni corneene și alte pericole commune întâlnite în timpul anesteziei.

Protectorul pentru ochi ajută la asigurarea unei presiuni consistente și uniforme pe pleoapă. Prin menținerea pleoapei închise, acest produs ajută la menținerea filmului lacrimal natural pe cornee în timpul procedurii.

INDICAȚII DE UTILIZARE:
O protecție pentru ochi cu adeziv ușor, care poate fi utilizată ca alternativă la banda adezivă în timpul operației.

CONTRAINDICAȚII:
Nu există contraindicații cunoscute pentru acest dispozitiv.

AVERTISMENTE ȘI PRECAUȚII:
Dispozitivul trebuie utilizat numai de către medici calificați în mod corespunzător, care au experiență în ceea ce privește tehnicile specifice necesare pentru aceste dispozitive medicale.

Acest dispozitiv este de unică folosință. A nu se reutiliza.

Atenție: Utilizați filele numai pentru plasarea și îndepărtarea dispozitivului. Aveți grijă la îndepărtarea dispozitivului din zona oculară a pacientului.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Ilustrația A
- Îndepărtați tamponul iPro de pe suportul de hârtie, folosind fila colorată.

Ilustrația B
- Ținând de fila colorată, poziționați iPro deasupra ochiului.
- Asigurați-vă că pleoapa este închisă și complet acoperită.

Ilustrație C
- Apăsați ușor pentru a vă asigura că dispozitivul de protecție pentru ochi este bine fixat.
- Repetați procedura pentru celălalt ochi.

LITHUANIAN (LT)

ĮRENGINIO APRAŠYMAS:

Įrenginio pavadinimas: Silikoninė akių apsauga „iPRO ELITE“

Skirta sumažinti ragenos įbrėžimų riziką ir kitus įprastus pavojus, kylančius anestezijos metu.

Akių apsauga padeda užtikrinti vienodą ir tolygų voko spaudimą. Laikydamas voką užmerktą, šis gaminys padeda palaikyti natūralią ašarų plėvelę ant ragenos procedūros metu.

NAUDOJIMO INDIKACIJOS:
Švelni lipni akių apsauga, naudojama vietoj lipnios juostos operacijos metu.

KONTRAINDIKACIJOS:
Nėra žinoma kontraindikacijų šiai priemonei.

ĮSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS:
Priemonę gali naudoti tik tinkamos kvalifikacijos gydytojai, turintys patirties, susijusios su specifiniais metodais, reikalingais tokiemss medicinos įrenginiams.

Šis įrenginys yra vienkartinis. Nenaudokite pakartotinai.

Atsargiai: Naudokite skirtukus tik įrenginiui uždėti ir nuimti. Atsargiai nuimkite įrenginį nuo paciento akies srities.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

A paveikslėlis
- Laikydami už spalvotosąselės nuimkite „iPro“ apsaugą nuo popierinio pagrindo.

B paveikslėlis
- Laikydami už spalvotos ąselės, uždėkite „iPro“ ant akies.
- Įsitikinkite, kad vokas užmerktas ir visiškai uždengtas.

C paveikslėlis
- Švelniai paspauskite, kad akių apsauga būtų tvirtai pritvirtinta.
- Pakartokite procedūrą kitai akiai.

ESTONIAN (EE)

SEADME KIRJELDUS:

Seadme nimi: iPRO ELITE - SKINTACT Silikoonist silmakaitse

Mõeldud sarvkesta hõõrdumise riski ja muude anesteesia ajal esinevate tavaliste ohtude vähendamiseks.

Silmakaitse aitab luua silmalaul pideva ja ühtlase surve. Silmalaugu suletuna hoides aitab see toode protseduuri ajal säilitada sarvkesta loomulikku pisarakile.

KASUTAMISJUHISED:
Kerge kleepuv silmakaitse, mida saab kasutada operatsiooni ajal kleeplindi alternatiivina.

VASTUNÄIDUSTUSED:
Sellel seadmel teadaolevad vastunäidustused puuduvad.

HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD:
Seadet tohivad kasutada ainult sobivate kutseoskustega arstid, kel on kogemusi nende meditsiiniseadmete jaoks vajalike eritehnikate osas.

See seade on ühekordselt kasutatav. Ärge kasutage uuesti.

Ettevaatust: Kasutage seadme paigutamiseks ja eemaldamiseks üksnes lapatseid. Olge ettevaatlik seadet patsiendi silmapiirkonnast eemaldades.

KASUTUSJUHEND

Pilt A
- Eemaldage iPro padi tugipaberilt, kasutades selleks värvilist lapatsit.

Pilt B
- Asetage iPro silma kohale seda värvilisest lapatsist hoides.
- Veenduge, et silmalaud on suletud ja täielikult kaetud.

Pilt C
- Vajutage õrnalt, et silmakaitse oleks kindlalt paigas.
- Korrake protseduuri teise silmaga.